

四福音大

上卷

四福音大辭典

上卷

上海廣學會

上海廣學會出版

四福音大辭典

上卷



中華民國二十二年十二月出版

四福音大辭典 卷上

每冊定價大洋三元五角

(郵費另加)

原編者 英國海丁氏

編譯者 林輔如

校閱者 胡昌言

發行者兼
廣學會
上海博物院路
一二八號

印刷者 華文印刷局

▲版權所有▼

A DICTIONARY
of
CHRIST AND THE GOSPELS
VOL. I

By
Rev. James Hastings, D.D.

Edited by
C. W. Allan and M. Y. Hsia.

Price: \$3.50

Postage Extra

CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY
128 MUSEUM ROAD
SHANGHAI
1933

序

本會自刊行聖經辭典以來，謬蒙各地教會同道爭相購置，以爲確有相當貢獻，於是本會進一步而考慮四福音大辭典之應世問題。在考慮期間，本會同人均以爲此種工作，對於謀中國教會發展前途者，能供以極豐富之材料，尤其對於我們主耶穌基督人格生活工作和教訓等有切實之闡明，於是本會遂決定着手從事繙譯。

此種繙譯計畫，多賴已故季理斐博士之經營擘畫，在創辦初期得其力尤多。不幸季理斐博士未能目睹其計畫之完成，固屬遺憾，然而其未竟之工，賴繼續者之努力，能將上卷告厥成功而與讀者相見，不因季理斐博士已故而受影響，此本會之所慶幸。

本書原名「基督與福音辭典」，因其內容搜羅福音中無論直接關於基督或間接關於基督之材料，故有是名。至於取材方面，除福音內一切文辭應有盡有外，卽如聖經中之其他各卷，以及世界文學中舉凡有關基督有價值之材料，無不兼收并蓄，則本書內容之豐富，範圍之寬廣，以之視福音實爲更多。

本書英文原本之材料，凡有不合於今日中國讀者之需要品，編者則概行刪除或略加損益，以求實用，故

本書不能與原本完全相符合，然而原作者之正確意義，則已表達無遺。至於原本中間有希臘和希伯來字，則概從直譯。全書譯辭，多用國語，亦有用淺近文言者。他如聖經中之名詞和引語，完全係依聖經官話和合譯本，其有不在聖經以內之人名和地名，則以商務外國人名地名表為標準。

此外，讀者尚有應加注意之一事，即本辭典與聖經辭典各有其特殊貢獻，並非雷同作品，蓋以此兩書編輯者雖同屬一人，然而兩書之作家則相異，是以本書之與聖經辭典決非重複工作，此點應向讀者鄭重申明於此。

本辭典專為牧師和傳道士而作，其目標，務使宣傳基督偉大工作者，得有切實準備之參考物，使其對於預備講壇方面，能獲到思想上之啓迪。至為便利教會工作人員購置起見，其定價之低廉，猶為餘事。

本會編譯此書，原蒙海丁博士代表人及葛拉克發行書局之允可，其隆情厚意，謹致謝忱。本會深信此種著作，大有助於中國教會之傳道人士，因著作人特許之美意，得能廉價問世，以公諸同好，則此種博愛精神，想感佩者大有人在，決非本會而已耳。是為序。

中華民國二十二年冬序於上海博物院路一二八號廣學會

PREFACE

The success attending the publication of the one volume Hastings Dictionary of the Bible in Chinese, led the Christian Literature Society to consider the further step of issuing the Dictionary of Christ and the Gospels. It was felt that such a work would provide abundant material for all who are concerned in building up the Church in China, especially as it gave importance to the person, life, work and teaching of our Lord Jesus Christ.

This project was dear to the heart of the late Dr. D. MacGillivray, and in the initial stages he made a worthy contribution towards its achievement, but he was not permitted to see its completion. The work however, has been carried on by others, and the first volume is now issued.

The original book is called in English, The Dictionary of Christ and the Gospels "because it includes everything that the Gospels contain, whether directly related to Christ or not. Its range however is far greater than that of the Gospels. It seeks to cover all that relates to Christ throughout the Bible, and in the life and literature of the world." The present Chinese edition is not an exhaustive translation of the English work. Several articles have been omitted as not being suitable for the present needs of Chinese readers, and other articles have been shortened or adapted for the same reason. In fact, in none of the contributions is there a slavish adherence to the original, but the translations endeavour to convey correctly and succinctly the meaning of the original writers. Greek and Hebrew words are used sparingly and have been transliterated. The majority of the articles are in Kuo Yü, but there are some in easy Wenli. As far as possible, the terms used in the Union Version of the Bible have been adopted; quotations, Biblical names of persons and places are also from the same version; but with few exceptions, proper names not occurring in Scripture, are taken from the Dictionary of Proper Names issued by the Commercial Press.

It may be well to draw attention to the fact that the Dictionary of Christ and the Gospels is quite distinct from, and altogether independent of the Dictionary of the Bible. The preface to the English work distinctly states that the contributors to the two dictionaries were entirely different persons, so there need be no fear that the present work is in any sense a mere reduplication of the Dictionary of the Bible issued by the C. L. S. some years ago.

This book is especially for pastors and preachers, prepared with a view to their more thorough equipment for the great work of proclaiming Christ, and special care has been given to those articles most likely to provide food for thought in sermon preparation. It is published at as low a price as possible in order that it may find its way into the hands of even the poorest of our evangelists and Church workers.

It gives us great pleasure to be able to state that the representatives of the late Dr. James Hastings, and Messrs T. & T. Clark, publishers of the English work have given us permission to translate the Dictionary. This generous treatment is deeply appreciated, enabling us as it does to issue a book which we are sure is greatly needed by the Chinese Christian Church, at a much lower price than would otherwise have been possible.

THE EDITORS.

四 福 音 大 辭 典

官話
和合

聖經各卷簡名

約 舊

創世記	出埃及記	利未記	民數記	申命記	約書亞記	士師記	路得記	撒母耳記上	撒母耳記下	列王紀上	列王紀下	歷代志上	歷代志下	以斯拉記	尼希米記	以斯帖記	約伯記	詩篇	箴言
(創)	(出)	(利)	(民)	(申)	(書)	(士)	(得)	(撒上)	(撒下)	(王上)	(王下)	(代上)	(代下)	(拉)	(尼)	(斯)	(伯)	(詩)	(箴)
傳道書	雅歌	以賽亞書	耶利米書	耶利米哀歌	以西結書	但以理書	何西阿書	約珥書	阿摩司書	俄巴底亞書	約拿書	彌迦書	那鴻書	哈巴谷書	西番雅書	哈該書	撒迦利亞書	瑪拉基書	
(傳)	(歌)	(賽)	(耶)	(哀)	(結)	(但)	(何)	(珥)	(摩)	(俄)	(拿)	(彌)	(鴻)	(哈)	(番)	(該)	(亞)	(瑪)	

約 新

馬太福音	馬可福音	路加福音	約翰福音	使徒行傳	羅馬人書	哥林多前書	哥林多後書	加拉太書	以弗所書	腓立比書	歌羅西書	帖撒羅尼迦前書(帖前)	帖撒羅尼迦後書(帖後)
(太)	(可)	(路)	(約)	(徒)	(羅)	(林前)	(林後)	(加)	(弗)	(腓)	(西)		
提摩太前書	提摩太後書	提多書	腓利門書	希伯來書	雅各書	彼得前書	彼得後書	約翰一書	約翰二書	約翰三書	猶大書	啓示錄	
(提前)	(提後)	(多)	(門)	(來)	(雅)	(彼前)	(彼後)	(約一)	(約二)	(約三)	(猶)	(啓)	

四 福 音 大 辭 典

表 名 人 述 譯 西 中

(以筆畫和字母爲次序)

朱	葆	元
呂	振	中
李	榮	芳
沈	嗣	莊
谷	德	屏 (雲 階)
周	雲	路
金	東	乙
夏	明	如
馮	雪	冰
張	仕	章
誠	質	怡
謝	暢	如
寶	廣	林

Brown, Miss M. H., B. A.

Davidson, Rev. D. C., M. A.

Inglis, Rev. J. W., M. A., D. D.

MacGillivray, Rev. D., M. A., D. D., LL. D.

Miskelly, Rev. W., M. A.

Moncrieff, Rev. H., M. A.

Morgan, Rev. Evan., D. D.

Murray, Rev. A. H. J., M. A.

Phillips, Rev. L. G., B. D.

Tomkinson, Mr. L.

Wickes, Rev. D. R., M. A., B. D. Ph, D.

Wilder, Rev. G., M. A., D. D.

四福音大辭典上卷目錄

一部

一隊兵·····	1 6 6
一網所獲之魚·····	4 6 1
上下·····	6
上帝的子女·····	2 6 1
上帝·····	5 7 2
上帝國或天國·····	7 8 6
丈夫·····	6 4 1
不認·····	4 2 3
世界主義·····	3 4 7
一 部	
中保·····	3 1
中世紀的基督觀·····	2 7 1
、 部	
主下陰間·····	6 0 3

乙 部

乞丐·····	1 8 1
乳香·····	5 5 0

一 部

事業·····	2 2 6
---------	-------

二 部

亞倫·····	1
亞伯·····	2
亞比亞他·····	4
亞庇雅·····	5
亞比利尼·····	5
亞伯拉罕·····	7
亞當·····	2 3
亞革大馬·····	4 3
亞力山大與魯孚·····	4 3
亞勒腓·····	4 6
亞拿·····	6 8
亞那·····	6 8

亞蘭言語.....	1	1	7
亞基老.....	1	1	7
亞利馬太.....	1	1	8
亞設.....	1	3	4
亞古士督.....	1	5	0
上部			
交誼.....	3	2	4
人部			
人類墮落與基督的關係.....	5	2	6
人生目標.....	6	4	4
仁.....	1	8	6
仁德.....	5	7	7
以邊宗派.....	4	7	2
以利亞.....	4	8	3
以利沙伯.....	4	8	4
以利沙.....	4	8	4
以馬忤斯.....	4	8	4
仇敵.....	4	8	6

以法大.....	4	9	2
以法蓮.....	4	9	3
以斯尼派.....	5	0	5
以士買.....	6	5	5
以馬內利.....	6	6	0
以撒.....	7	0	6
以賽亞.....	7	0	6
以色列.....	7	0	7
以士利亞.....	7	1	3
以色列猶大.....	7	6	7
代禱.....	7	0	3
仲裁.....	1	1	7
休書或憑單.....	1	9	3
住.....	4		
伯大尼.....	1	8	7
伯利恆.....	1	8	7
伯法其.....	1	8	9
伯賽大.....	1	8	9
低加波利.....	4	1	6
低土馬.....	4	3	2

作亂·····	7 0 3
使徒行傳·····	2 2
使徒·····	1 0 7
使女·····	5 9 7
使心剛硬·····	5 9 8
使徒約翰·····	7 3 6
例證的說明·····	6 5 6
信賴·····	4 2 4
信·····	5 2 3
倉·····	1 7 0
修殿節·····	4 1 8
倫理·····	5 1 0
個人·····	6 8 7
假基督·····	5 2 7
假先知·····	5 2 7
假見證·····	5 2 8
偉大·····	5 8 8
債務，負債人·····	4 1 3
僭妄或褻瀆·····	1 9 6
偽善·····	6 4 2

儿部

兄弟之誼·····2 1 9

充足的自信·····1 8 5

兇猛·····5 3 8

充滿，完全，成全·····5 5 5

入部

內在·····6 5 9

刀部

別西卜·····1 7 8

初期教會的基督觀·····2 6 6

初熟的果實·····5 4 0

利率·····7 0 5

到主來着·····3 1 4

割禮·····3 0 2

創造天地·····3 5 8

創造者(基督爲)·····3 5 8

力部

力或權柄.....	5	4	4
加百列.....	5	6	1
加大拉.....	5	6	1
加利利人.....	5	6	2
加利利.....	5	6	3
勇.....	3	4	8
動物.....	5	5	6
勒索.....	5	2	3

十部

十七世紀的基督觀.....	2	8	0
千夫長.....	2	6	3
升高.....	5	2	0
半尼其.....	2	0	3
厄巴大.....	5	6	1

厂部

又部

友誼.....	5	5	2
---------	---	---	---

口部

古利奈.....	3	8	4
召請.....	7	0	5
叩門.....	7	9	2
各耳板.....	3	4	3
各各他.....	5	7	5
吹氣.....	2	1	4
吹笛人.....	5	4	3
和好(或曰復和).....	1	3	5
和散拿.....	6	3	1
哀嫩.....	3	3	2
品格.....	2	4	3
哥拉汛.....	2	6	3
啓示書.....	7	7	9
啞與聾.....	4	0	8
喪葬.....	2	2	3
喜愛.....	3	2	8

口部

回歸基督	1 6 3
回教中的基督觀	2 8 5

土部

土著	5 0
地窖	2 4 0
地上的事和天上的事	4 7 1
地震	4 7 1
城	3 0 3
埃及	4 7 9
基督臨凡	2 9
基督的傷痛	3 2
基督升天	1 2 3
基督之品德	1 4 3
基督之教權	1 5 2
基督誕生	1 9 4
基督教年表	2 3 2
基督	2 6 3
基督徒	2 8 8

基督教	2 9 0
-----	-------

基督的權利	3 0 6
-------	-------

基督再來	3 1 2
------	-------

基督的日子	4 0 2
-------	-------

基督之死	4 1 0
------	-------

基督被棄	4 2 7
------	-------

基督的神格	4 4 5
-------	-------

基督與進化	5 1 9
-------	-------

基欣嫩	5 6 5
-----	-------

基利心山	5 6 8
------	-------

基督爲元首	6 0 1
-------	-------

基督的人性	6 3 4
-------	-------

基督自降爲卑	6 3 6
--------	-------

基督嬰兒期，或耶穌的幼稚時代	6 9 0
----------------	-------

報名上册	2 4 1
------	-------

塵土	4 6 8
----	-------

增長或長進	5 9 2
-------	-------

夕部

外傳福音	5 8 3
------	-------

夢.....462

大部

大麥.....170

大瑪努他.....385

大衛.....398

大祭司.....608

天使.....51

天使報信於馬利亞.....75

天.....602

女部

姦淫.....24

娼妓.....599

嫉妒.....492

嬰孩.....163

小部

安得烈.....50

安提帕.....79

安慰.....311

宗教權.....158

宗教改革神學的基督觀.....276

定罪.....330

家庭二.....528

客西馬尼.....569

客旅.....594

客室.....594

容忍.....484

密室.....308

審判的日子.....402

審判.....773

寸部

尋常生活.....322

尊榮.....627

小部

小孩.....258

小茴香.....378

四福音大辭典目錄

岸	山部	173
巡撫	ㄩ部	587
巴拉巴	己部	169
巴拉加		169
巴多羅買		170
巴底買		171
希利尼人	巾部	589
希律		605
希律黨		608
希羅底		608
干部		
平等		493
年齡		32
幸福		597
幼稚時期	ㄠ部	256
庭院	广部	348
建築	ㄩ部	221
張網——大魚網	弓部	461
後嗣	ㄣ部	603
心部		

心	6 0 2
怒	5 4
恩主	1 8 6
恐懼或怕	5 3 4
恩賜	5 6 9
恩典	5 8 7
恨	5 9 9
悅納	1 4
情詞迫切的求	6 6 8
惡	5 1 7
意識	3 3 6
感化力	6 9 1
慾望	4 2 8
憂慮(世慮)	2 3 7
懷	2 0 6
戈部	
我父的家	5 3 3
戶部	

房角石	3 4 5
房屋	6 3 4
手部	
手	5 9 7
承認基督	3 3 1
批評學	3 6 0
拳擊	2 2 1
捉拿耶穌	1 1 8
推辭	5 2 3
接吻禮	7 9 1
揚場的器具	5 3 0
撒迦利亞頌歌	1 8 3
撒下一切	5 4 9
支部	
教會	2 9 5
救主委託門徒的責任	3 2 0
教言	4 5 4
散住的猶太人	4 4 3